

ВѢТХІЙ ЗЯВѢТЬ

Книга
Іудій.





Глава 1.

Ѣта вторагвнѣдесѣть цѣрствѣ навѣходоносорѣ, ѣже цѣрствова на дѣссѣрѣаны въ нѣневѣн гѣрдѣ велѣцѣмъ, во днѣ арфаѣада, ѣже цѣрствова на дѣ мѣданы во ѣкватѣнѣхъ ² ѣ создѣ во ѣкватѣнѣхъ ѡкрестъ стѣны ѡ каменей тѣснѣхъ въ широтѣ лѣктѣй тѣрѣхъ, ѣ въ долготѣ лѣктѣй шестѣ, ѣ сотворѣ высотѣ стѣны лѣктѣй седмѣдесѣти, ѣ широтѣ ѣ лѣктѣй пѣтѣдесѣти: ³ ѣ столпы ѣ поствѣнѣ на вратѣхъ ѣгѡ лѣктѣй стѡ, ѣ широтѣ ѣхъ ѡсновѣ на лѣктѣй шестѣдесѣтъ: ⁴ ѣ сотворѣ вратѣ ѣгѡ вратѣ воздѣнѣна въ высотѣ лѣктѣй седмѣдесѣтъ, ѣ широтѣ ѣхъ лѣктѣй четѣредесѣтъ ко ѣсходѣ сѣлз сѣлнѣхъ ѣгѡ ѣ ѡстрѡенѣмъ пѣщѣвъ ѣгѡ: ⁵ ѣ сотворѣ бѣанѣ во днѣ ѡны цѣрѣ навѣходоносорѣ на цѣрѣ арфаѣада на пѡлѣ велѣцѣмъ, ѣже ѣсть въ предѣлѣхъ рагѣлнѣхъ. ⁶ ѣ собѣрѣшѣа къ немѣ всѣ жнѣвѣщѣнѣ въ гѡрнѣй ѣ всѣ ѡбнтѣющѣнѣ при ѣнфратѣ ѣ тѣрѣ ѣ ѣдѣспѣ ѣ на пѡлѣ арѣѡха цѣрѣ ѣлѣмѣѡнска, ѣ собѣрѣшѣа гѣзѣцы мнѡзи сѣлѡ на ѡполчѣнѣ сѣнѡвъ хѣлѣднѣхъ. ⁷ ѣ послѣ навѣходоносорѣ цѣрѣ ѣссѣрѣнскѣй ко всѣмъ ѡбнтѣющѣмъ въ персѣдѣ ѣ ко всѣмъ жнѣвѣщѣмъ къ зѣпадѡмъ, ѡбнтѣющѣмъ въ кѣлѣкѣнѣ ѣ дамѣсѣтѣ, ѣ лѣванѣ ѣ ѣнтѣлѣванѣ, ѣ ко всѣмъ жнѣвѣщѣмъ на лѣцы пѣрмѡрѣа, ⁸ ѣ къ сѣщѣмъ во гѣзѣцѣхъ кармѣла ѣ въ гѣлаѣдѣ, ѣ въ вѣшнѣй гѣлѣенѣ ѣ на велѣцѣмъ пѡлѣ ѣсѣрѣлѡна, ⁹ ѣ ко всѣмъ сѣщѣмъ въ самарѣнѣ ѣ градѣхъ ѣ лѣ, ѣ ѡбѣ ѡнъ пѡлъ ѣордѣана дѣже до ѣерѣлѣма ѣ вѣтѣнѣ, ѣ хѣлла ѣ кадѣса, ѣ рѣкѣ ѣгѣпѣтскѣа ѣ тѣфнѣ, ѣ рамѣссѣ ѣ всѣа зѣмлѣ гѣсѣмскѣа, ¹⁰ дѡндеже пѣрѣнтѣ вѣше тѣнѣса ѣ мемфѣса, ѣ ко всѣмъ ѡбнтѣющѣмъ во ѣгѣпѣтѣ, дѡндеже пѣрѣнтѣ на предѣлы ѣдѣѡпѣнѣ. ¹¹ ѣ нѣ ко чѣтѡ вѣтѣнѣша всѣ ѡбнтѣющѣнѣ по всѣй зѣмлѣ сѡво навѣходоносорѣ цѣрѣ ѣссѣрѣнскѣа, ѣ не сѣндѡшѣа къ немѣ на бѣанѣ, понѣже не боѡшѣа ѣгѡ, но вѣстѣ предѣнѣмѣ ѣкѣ мѣжъ ѣдѣнъ: ѣ возвѣратѣша послѣннѣкѡвъ ѣгѡ тѣнѣхъ со бѣзчѣстѣемъ ѡ лѣца сѡвогѡ. ¹² ѣ разѣрѣсѣа навѣходоносорѣ на всѣкѣ зѣмлѣ сѣѡ сѣлѡ, ѣ клѣтѣа пѣрѣтѡломъ ѣ цѣрствѡмъ сѡѡмъ всѣчѣскѣ ѡмѣстѣтѣ всѣмъ

предѣломъ кїлікій и дамаска и сїрін, погубити мечемъ своимъ и всѣхъ живущихъ въ землѣ маван и сыны аммон, и всю іудею и всѣхъ живущихъ въ египтѣ, дождеже прїити на предѣлы двѣхъ морь. ¹³ И шолчися въ силу свою на арфахїада царя въ лѣто седмоенадесать, и шдолѣ на бранн своей, и побѣди всю силу арфахїадовъ и всю конницу егв и всѣ колесницы егв, ¹⁴ и возшладя градами егв: и прїиде даже до екватанъ, и шдержя столпы, и плени ствгны егв, и красотю егв положи во оуничженіе егв: ¹⁵ и взя арфахїада на горахъ рагавныхъ, и шзбодѣ егв шлицами своимн, и шстребѣ егв даже въ день шный: ¹⁶ и возвратчися съ нимн въ нїневію самъ и все пришобо-кшпленіе егв, множество мужей ратныхъ многое шфлв, и бѣ тамъ почиваа и пршесстваша самъ и сила егв дни ств двадесать.



Глава 2.

И ВЪ ЛѢТО ѠМОЕНАДЕСАТЬ, Ѣ ВЪ ДВАДЕСАТЬ ВТОРЫЙ (ДЕНЬ) ПЕРВАГО МѢСА, ВЫСТЬ СЛОВО ВЪ ДОМУ НАВДОХОНОГОРА ЦАРЯ АСЕВРИЙСКА, ѠМСТИТИ ВСАЦѢИ ЗЕМЛИ, ѢАКОЖЕ ГЛАГОЛАСИ. ² И СЗВА ВСА МДЖИТЪЛИ СВОА И ВСА ВЕЛЬМОЖЫ СВОА, И СОВЕЩИ СЗ НИМИ ТАЙНУ СОВѢТА СВОЕГО, И СОВЕРШИ ВЮ СЛОВА ЗЕМЛИ Ѡ ГИТЪ СВОИХЪ: ³ И ТИИ СДАНША ИСТРЕБИТИ ВСАКУ ПЛОТЬ, ИЖЕ НЕ ПОСЛѢДОВАША СЛОВЕИ ОУГТЪ СЕГО. ⁴ И ВЫСТЬ, СГДА СОВЕРШИ СОВѢТЪ СВОИ, ПРИЗВА НАВДОХОНОГОРЪ ЦАРЬ АСЕВРИЙСКИИ ѠЛОФЕРНА ВОЖДОЧАЛЫНИКА СИЛЫ СВОЕА, ВТОРАГО СЪЦА ПО НЕМУ, И РЕЧЕ КЪ НЕМУ: ⁵ СЯ ГЛАГОЛЕТЪ ЦАРЬ ВЕЛИКИИ, ГОСПОДИНЪ ВСЕА ЗЕМЛИ: СЕ, ТЫ ИЗЫДЕШИ Ѡ ЛИЦА МОЕГО И ВОЗМЕШИ СЗ СОБОЮ МДЖИИ ОУПОВАЮЩИХЪ ВЪ КРЕПОСТИ СВОЕЙ, ПѢЩЦЕВЪ ДО ТЫСАЩЕЙ СТО ДВАДЕСАТЬ, И МНОЖЕСТВО КОНЕИ СО ВСАДНИКАМИ ТЫСАЩЕЙ ДВАНАДЕСАТЬ, ⁶ И ИЗЫДЕШИ БО СРѢТЕНИЕ ВСЕЙ ЗЕМЛИ НА ЗАПАДЫ, ѢАКО НЕ ПОВИНУШАСА ГЛАГОЛЪ ОУГТЪ МОИХЪ: ⁷ И ВОЗВѢСТИШИ ИМУ ОУГОТОВОЛЪТИ ЗЕМЛЮ И ВОДУ, ѢАКО ИЗЫДУ ВЪ ГИРОТИ МОЕЙ НА НИХЪ, И ПОКРЫЮ ВСЕ ЛИЦЕ ЗЕМЛИ НОГАМИ СИЛЫ МОЕА, И ДАМУ ИХЪ ВЪ РАСХИЩЕНИЕ ИМУ: ⁸ И ГИЗВЕННИИ ИХЪ ИСПОЛНАТЪ ДРЕВН И ПОТОКИ ИХЪ, И РЕКА НАВОДНАЮЩАСА МЕРТВЫМИ ИХЪ НАПОЛНИТЪ: ⁹ И ПРИВЕДУ ПЛѢНЪ ИХЪ ДО КОНЕЦЪ ВСЕА ЗЕМЛИ: ¹⁰ ТЫ ЖЕ ИЗШЕДУ ПРИОДЕРЖИШИ МНЕ ВСАКУ ПРЕДЕЛУ ИХЪ, И ѠДАДУТЪ ТЕБѢ САМИХЪ СЕБЕ, И СОБЛЮДЕШИ МН ИХЪ НА ДЕНЬ ѠБЛЧЕНИЯ ИХЪ: ¹¹ НЕПОКАРАЮЩИХЪ ЖЕ НЕ ПОЩАДУТЪ ѠКО ТВОЕ, ѢЖЕ ДАТИ ИХЪ НА ОУБИЕНИЕ И РАСХИЩЕНИЕ БО ВСЕЙ ЗЕМЛИ ТВОЕЙ: ¹² ѢАКО ЖИВЪ ЯЗЪ, И ДЕРЖАВА ЦАРСТВА МОЕГО: ГЛАГОЛАХЪ И СОТВОРУ СЯ РДКОЮ МОЕЙ: ¹³ ТЫ ЖЕ ДА НЕ ПРЕСЪПНИШИ СДНАГЪ КОЕГО Ѡ ГЛАГОЛЪ ГОСПОДИНА ТВОЕГО, БО СОВЕРШАА ДА СОВЕРШИШИ, ѢАКОЖЕ ЗАПОВѢДАХЪ ТЕБѢ, И ДА НЕ ОУКОСИШИ СОТВОРИТИ СЯ. ¹⁴ И ИЗЫДЕ ѠЛОФЕРНЪ Ѡ ЛИЦА ГОСПОДИНА СВОЕГО, И СЗВА ВСА ВЕЛЬМОЖЫ И ВОЕВОДЫ И НАЧАЛЫНИКИ СИЛЫ АСЕВРИКИА, ¹⁵ И ИСЧИСЛИ ИЗБРАНИИХЪ МДЖИИ НА ѠПОЛЧЕНИЕ, ѢАКОЖЕ ЗАПОВѢДА СМУ ГОСПОДИНЪ СЕГО, ДО ДВАНАДЕСАТЬ ТЕМЪ, И КОННИКОВЪ СТРЕЛЬЦЕВЪ ДВАНАДЕСАТЬ ТЫСАЩЕЙ,

¹⁶ и оустрѡн ѿхъ, ѿмже ѡбразомъ брани множество оустроевлетца: ¹⁷ и въла вельблюдъ и овцы и мекѣ припасовъ ради своихъ множество много сѣла, и овцы и вола и козлы на оуготовање ѿхъ, ѿмже не бѣ числа, ¹⁸ и пици вѣскомъ мѡжъ во множествѣ, и злата и сребра и зѣ домъ царѣва многѡ сѣла: ¹⁹ и изыде самъ и всѣ сила егѡ въ пѣть, еже предѣти царю навдоходоноръ и покрѣтити всѣ лицѣ земли къ западомъ колесницами и конницами и пѣшцами и збранными своими: ²⁰ и многое пришешение ѿкъ прѣзи и зыдоша съ нимъ и ѿкъ перѡкъ земли, не бо бѣ числа ѡ множестве ѿхъ. ²¹ И изыдоша и зѣ мненѣи пѣтемъ трѣхъ днѣи на лицѣ пола вѣктѣлѣдъ, и ѡполчѣшася ѡ вѣктѣлѣдѣ блѣзъ горы сѣциѡ ѡшѡю вышнѣа кѣлкѣи. ²² И полѣ всѣ сила своѣ, пѣшцы и конники и колесницы своѣ, и ѡнде ѡтѣдѣ въ горню, ²³ и изычѣ фѣда и лѣда, и поплѣни всѣхъ сыновъ рассеѣа и сыновъ исмѣлевыхъ сѣцихъ по лицѣ пѣтѣи хеллеѡнскѣа къ югѣ. ²⁴ И прѣиде еѡфратъ, и прѡйде мѣсопотѣмию, и раскопа всѣ грады вышнѣа сѣциѡ при потѡцѣ лѣвѡнѣ, дѡндеже прѣити къ мѡрю: ²⁵ и ѡбѣтѣ предѣлы кѣлкѣискѣа, и поплѣче всѣхъ прочнѡстоѡцихъ себѣ: и прѣиде дѣже до предѣла ѡфѣдовыхъ, сѣцихъ къ югѣ на лицѣ лѣвѣи, ²⁶ и ѡбѣде всѣхъ сыновъ мадѣамлѣхъ, и пожже селѣнѣа ѿхъ и плѣни стада ѿхъ: ²⁷ и снѣде на полѣ дамѣсково во днѣхъ жѣтвы пшеницъ, и пожже всѣ нѣвы ѿхъ, а ѡвчѣа и волѡвыѡ стада даде въ погѣленѣе, и грады ѿхъ поплѣни, и полѣ ѿхъ ѡпѣтошѣ, и порази всѣ юношы ѿхъ ѡстриемъ мечѣ. ²⁸ И нападе стѣхъ и трѣпетъ егѡ на всѣхъ жнѣцихъ въ приморѣи, сѣцихъ въ сѣдѡнѣ и тѣрѣ и ѡбѣтѡцихъ въ сѣрѣ и ѡкѣнѣ и на всѣхъ жнѣцихъ во ѣмнѣнѣ. И жнѣциѣи во ѡзѡтѣ и ѡскалѡнѣ оубѡшася егѡ сѣла.



Глава 3.

И послѣша къ немѹ послѣднннкѡвѡзъ словесѹ мѣрнымн, глаголюще: ² се, мы Ѡтроцы навѣходоносорѡ царѣ великагѡ повергаемсѡ предъ тобоѹ, оупотреби наѣз, ѣкоже оугодно ѣсть лицѹ твоемѹ: ³ се, села наѣша, и всѣкое мѣсто наѣше, и всѣ поле пшеницѡ, и ѡвчѣѡ и волѡвыѡ стада, и всѣ ѡгрѣды селѣнѣи наѣшихѡ, сѣтъ предъ лицемѡ твоимѡ, оупотреби, ѣкоже оугодно тебе: ⁴ се, и градн наѣшн, и жнеѡцѣи въ нѣхѡ раби твоѣи сѣтъ: шедѡ рѣчи нѣхѡ, ѣкоже ѣсть благо предъ очима твоима. ⁵ И прѣидѡша мѡжѣе ко Ѡлофернѹ и возвѣстѣиша емѹ по словесемѡ сѣмѡ. ⁶ И сѣде на помѡрѣе сѣмѡ и сѣла емѡ, и оутверди стражею градѡ выѡкѣѡ и взѡ и зѡ нѣхѡ на споборѣнѣе мѡжѣи и зберѣннѣхѡ. ⁷ И прѣѣша емѡ тѣи и всѣ ѡкрѣстнаѡ нѣхѡ съ вѣнцѣми и лѣки и тѣмпѣны. ⁸ И разорѣ всѣ предѣлы нѣхѡ, и дѡбрѣвы нѣхѡ и зсѣчѣ. И бѣ заповѣдано емѹ истребѣти всѣхѡ богѡвъ землѣ, ѣкѡ да самомѹ сѣдиномѹ навѣходоносорѹ поладжатѡ всѣ роди и всѣ ѣзѣцы, и всѣ племена нѣхѡ да призывѣютѡ емѡ въ бога. ⁹ И прѣидѣ на лицѣ сѣдрнѡна блнзѡ двѣн, ѣже ѣсть прѡтѣвѹ великѣѡ пилѣ * иѡдѣн, ¹⁰ и ѡполчѣсѡ междѹ габѣемѡ и сѣвѣскнмѡ градѡмѡ, и бѣ тамѡ мѣзѡ днѣи, ко ѣже обратѣи всѣкѣи припѣсѡ сѣлы своѣѡ.

* нѣмѡ вхѡдѹ оѣзкомѹ

искорѣвь ѣхъ. И бѣхъ людіе постѣщаеа днѣ мнѡгѣ во всѣй іудѣи и іерлѣмѣ, предъ
лицемъ стѣбѣхъ гдѣа вседержителя. ¹⁴ И іоакимъ іерей великій, и всѣ предстоящїи
предъ гдѣемъ, іереѣ и слѣжѣщїи гдѣви, вретницѣми преподѣлани ѡ чрествѣхъ своихъ,
приношѣхъ всесожженїе непрестѣнное и ѡбѣты и произвольнаѣ даданїѣ людіи:
¹⁵ и бѣ пѣпелъ на кїдѣрѣхъ ѣхъ, и вопїѣхъ ко гдѣу ѡ всеа сілы, да посѣтитъ
во бѣго всеа дѡмъ іїлеву.



Глава 5.

И возвѣщено бысть ѠлофернѸ вождоначальникѸ силы асѢрскѸа, ѣкѡ сынове ииѤвы оуготовашасѧ на брань, и проходы горниѧ заключиша, и ѡградѣша стѣнами великѣи верхъ горы высокиѧ, и положиша на полѧхъ преткновѣнѣа.

² И разгнѣвасѧ ѣроустѣю сѣлаѡ, и созва вѣхъ начальникѡвѡ мѡавлѣхъ и боевѡдѡ сынѡвѡ аммонѣхъ и вѣхъ влѣстелѣй помѡриѧ, ³ и рече ѣмъ: возвѣстѣйте оубо мнѣ, сынове ханаани, ктѡ людѣе сѣи живѡщѣи въ горней, и каковы, въ нѣхъже живѡтъ, градѣи, и множество силы ѣхъ, и въ чѣмъ держѧва ѣхъ и крѣпость ѣхъ, и ктѡ поставленъ надъ нѣми царь вѡждѡ вѡннства ѣхъ; ⁴ и чѣсѡ радѣи сопротѣвѣшасѧ, ѣже не ѣзѣитѣ во сѣтѣнѣе мнѣ, пѧче вѣхъ живѡщѣихъ на западѣхъ; ⁵ И рече къ немѸ ахѣоръ вѡждѡ вѣхъ сынѡвѡ аммонѣхъ: послѡшѣи оубо, господѣне мѡи, слѡва ѡ оубѣтъ раба твоегѡ, и возвѣщѸ тебе ѣстинѸ ѡ людѣхъ сѣихъ, ѣже ѡбѣтѡютъ въ горней сѣи близъ тебе живѡщѣе, и не ѣзѣдетъ ложь ѣзъ оубѣтъ раба твоегѡ: ⁶ людѣе сѣи сѣтъ ѣсѡдѣа халдѣевѡ ⁷ и вселѣшасѧ пѣрвѣе въ мѣсопотѧмѣи, понѣже не восхотѣша послѣдовать богѡмъ ѡтцѣвѡ своѣхъ, ѣже бѣша въ землѣ халдѣѣстѣи: ⁸ и ѡвратѣшасѧ ѡ пѡтѣи ѡтцѡвѡ своѣхъ и поклонѣшасѧ бѣгѸ нѣсѣ, бѣгѸ, ѣгоже познаша: и ѣзгѣнаша ѣхъ * ѡ лицѡ богѡвѡ своѣхъ, и повѣгѡша въ мѣсопотѧмѣю и ѡбѣтѡша тѧмѡ днѣи мнѡгѣи: ⁹ и рече бѣгѸ ѣхъ, да ѣзѣдѡтъ ѡ прѣшѣльствѣа своегѡ и да ѣдѡтъ въ землѣ ханаани: и вселѣшасѧ тѧмѡ, и оумножѣшасѧ златѡмъ и сребрѡмъ и скѡты мнѡгимѣи сѣлаѡ: ¹⁰ и снѡдѡша во ѣгѣпетъ, покрѣи бо лицѣ землѣ ханаани глѡдъ, и прѣшѣльствоваша тѧмѡ, дѡндеже прекормѣшасѧ, и бѣша тѧмѡ во множество мнѡго, и не бѣ числѡ родѸ ѣхъ: ¹¹ и востѧ на нѣхъ царь ѣгѣпетскѣи и прѣхѣтѣи ѣхъ, и въ трѡдѣ и плѣндѣ смирѣи ѣхъ, и положи ѣхъ въ рабы: ¹² и возопѣша къ бѣгѸ своемѸ, и поразѣи всю землѣ ѣгѣпетскѡю ѣзвѡми, въ нѣхъже не бѣ ѣсѣлѣнѣе, и ѣзгѣнаша ѣхъ ѣгѣптѧне ѡ лицѡ своегѡ:

* Въ русс. добавлено: халдѣе.

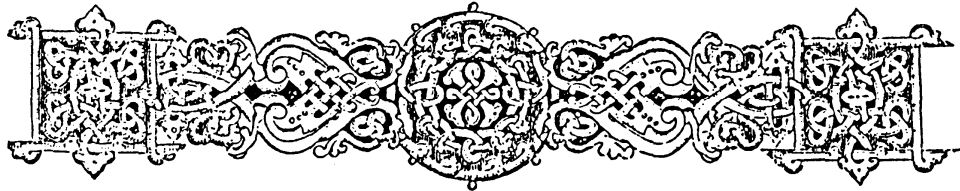
¹³ и иже сѣдѣхъ бѣхъ чермнѣе море предъ нами, ¹⁴ и ведѣхъ ихъ на пѣть сѣнь и кадѣн-варни, и иже гнаша всѣхъ живущихъ въ пустыни, ¹⁵ и вселѣхъ въ землю аморреѣвъ, и всѣхъ есеѣвѣнѣтъвъ истребиша крепостѣю своею, и прешѣдше иорданѣхъ наследѣхъ всю гѣрню: ¹⁶ и иже гнаша ѿ лица своего хананѣа и ферезѣа, и иже есеа и сѣхема и всѣхъ гергеѣвъ, и ѿбѣташа въ ней дни мнѣи: ¹⁷ и дѣже не согрѣшихъ предъ бѣгомъ своимъ, бѣша благо съ нами, поже бѣхъ ненавѣдѣи неправды съ нами естъ: ¹⁸ егда же ѿступѣхъ ѿ пѣти, егдаже заѣхъ имъ, истребиша во мнозѣхъ бранехъ на много сѣлъ, и плѣнѣни бѣхъ въ землю не свою, и храмъ бѣ ихъ бысть въ поранѣе, и гѣри ихъ ѿдержани бѣхъ ѿ испортѣтъ: ¹⁹ и нѣ ѿбратѣхъ къ бѣгѣ своему, взидѣхъ ѿ разѣлѣнѣа, ижеже разѣлѣни бѣхъ тамъ, и ѿдержаша иерлѣмъ, ижеже свѣтилице ихъ, и вселѣхъ въ гѣри, поже бѣхъ пѣти: ²⁰ и нѣ, владыко господѣне, ѣще оубо естъ беззѣмѣе въ людехъ сѣхъ, и согрѣшаютъ къ бѣгѣ своему, и раземѣтримъ еѣ, ѣкъ естъ въ нихъ соблазнъ сѣи, и взидемъ и поводемъ ихъ: ²¹ ѣще же нѣсть беззаконѣа въ языцѣ ихъ, да прѣдетъ господѣнъ мой, да не когда защитѣтъ гѣ ихъ и бѣхъ ихъ по нихъ, и взидемъ въ пошеиѣе предъ всю землю. ²² И бытъ ѣкъ престѣа ѡхѣръ глагола слова еѣа, и возропташа вси людѣе ѿбстоѣции шатѣръ и предстоѣции, и рѣша вельмѣи ѡлоферѣвы и вси живущи въ примѣри и въ мѣвѣхъ посѣци егда: ²³ не бо оубоимъ ѿ сыновъ илеѣвѣхъ: се бо, людѣе, въ нихъже нѣсть силы, ниже могѣтъва ко ѿполченѣю крепкомъ: ²⁴ тѣмже оубо взидимъ, и взидѣтъ во сѣдѣе всемъ вѣнствѣ твоѣмъ, владыко ѡлоферѣне.



Глава 6.

И сгда оутишиша матежз мѡжѣи сѡцихз ѡкрестзз за сѣданиа и рече олофернз
вождоначальникз силы асѡриѣи ко ахѣорѣ предъ всѣмз народомз иноплеменни-
кввз и ко всѣмз сынѡмз мѡвланмз: ² и кто еси ты, ахѣоре, и наемницы
сѡфреман, ѣкѡ пророчествовалз еси въ насз, ѣкоже днѣсь, и реказ еси родз
иїлевлз не боевати, ѣкѡ бѣз ѣхз защищаетз ѣхз; и кто бѣз, ѣще не навѣходо-
носорз; еси послетз державѣ своѡ и истребитз ѣхз ѡ лица земли, и не
ижебавитз ѣхз бѣз ѣхз: ³ но мы рабѣ сѡгѡ поразимз ѣхз ѣки человека сѡди-
наго, и не претерпятз крѣпости коней нашихз, ⁴ поперемз бо ѣхз и мн, и горы
ѣхз оупиютса въ кровнѣ ѣхз, и полѣ ѣхз исполнатса мѣртвymi ѣхз, и не
поистоятз стопа ногз ѣхз противѣ лица нашегѡ, но погубленїемз погубитз,
глаголетз царь навѣходоносорз, господинз всеѣ земли, рече бо: не вотще
бѣдѣтз глаголы словесз сѡгѡ: ⁵ ты же, ахѣоре, наемниче аммонь, ѣже глаго-
лашз еси словеса еѣ въ дѣнь неправды твоеѣ, не оузриши котомѣ лица моего
ѡ днѣ сѡгѡ, дондеже не ѡмщѣ родѣ сѡцихз иже сѡгѣпта, ⁶ и тогда проидетз
мѣчь бѡниства моего и народа рабѡвз моихз ребра твоѣ, и падѣши въ
ѣзвенныхз ѣхз, сгда возвращеа: ⁷ и ѡведѣтз тѣ рабѣ моѣ въ гѡрню, и
ѡставаѣтз тѣ во сѡднѣмз ѡ градѡвз во сѡдѡвз, ⁸ и не погубеши дондеже
истребленз бѣдѣши сз нимн: ⁹ и ѣще оуповаѣши сѣрдцемз твоимз, ѣкѡ не
бѡзмѣтса да не ижепадѣтз твоѣ лице: рѣхз, и ничтоже ѡпадѣтз ѡ глаголѡвз
моихз. ¹⁰ И повелѣ олофернз рабѡмз своимз, иже предстоѣхѣ въ шатрѣ сѡгѡ,
ѣти ахѣора и ѡвестнѣ сѡгѡ къ ветѣлѣи и предѣти въ рѣкнѣ сынѡвз иїлевлхз.
¹¹ И ѣша сѡгѡ рабѣ сѡгѡ и ижеведѡша сѡгѡ вѣтѣ полкѣ на полѣ, и воздвигѡша
ѡ среды напольныхз въ гѡрню и приидѡша на истѡчники, иже бѣша подъ
ветѣлѣю. ¹² И ѣкѡ оубидѣша ѣхз мѡжѣе града на верхѣ горы, взѣша ордѣи
своѣ и ѡидѡша вѣтѣ града на верхѣ горы: и всѣкїи мѡжз пращникз ѡдержаша
во сѡдѡвз своѣи и метѣхѣ каменїемз на нихз. ¹³ И подшедше подъ гѡрѣ, свѣзѣша

ахѣора и ѡстаѡиша повѣрженна подъ коренемъ горы, и ѡндѡша ко господнѣу своему. ¹⁴ Снизшѣдше же сынове иїлѣвы ѡ града своего стѡиша надъ нимъ, и разрѣшиѡише ѣго введѡша въ ветѣлю и постаѡиша ѣго предъ начальникамъ града своего, ¹⁵ иже быша во днѣхъ тѣхъ, ѡзїа сынъ мїхннъ ѡ плѣмене сѡмѡна, и хаврїи сынъ годонїилевъ, и хармїи сынъ мелхїилевъ. ¹⁶ И созваша вѣхъ старѣишинъ града: и стекѡшасѡ всѡкъи юноша и хъ и жены въ собранїе, и постаѡиша ахѣора посредѣ всего народа своего. И вопрошѡ ѣго ѡзїа ѡ слышавшемъ. ¹⁷ И ѡвѣщавъ возвѣстїи имъ глаголы заѣданїа ѡлофернова и всѡ глаголы, ѣлика глагола посредѣ князѣи сыновъ ассїрїицкихъ, и ѣлика велерѣчева ѡлофернъ на домъ иїлевъ. ¹⁸ И падше людїе поклонїшасѡ еѣ и возопїиша, глаголюще: ¹⁹ гдѣ еѣ нѣсе, прїзри на гордыни и хъ, и помїлѣи смиренїе рода нашего, и прїзри на лице ѡсѡщѣнныхъ твоѣхъ въ день сей. ²⁰ И ѡутѣиша ахѣора и похвалиша ѣго еѣ. ²¹ И взѡ ѣго ѡзїа и зъ собранїа въ домъ свой и сотвори пїръ старѣишинамъ, и прїзывахъ еѣ иїлева на поможь всю нѡчь ѡнѣ.



Глава 7.

До оўтрае же ўбавн Олофернз всемѹ вѣннствѹ своемѹ н вѣѣмз людемз своиѹмз, нже прїндѡша на споворенїе ѣмѹ, воздвїгнѹтнса кз ветѹлн н восхѡды гѡрнїа предвопрїаѹтн н творїтн брѡнь прѡтнвѹ сынѡвз їнлевыхз. ² Н воздвїжеѡа вк дѣнь тѡн всѡкз мѡжз сїльннй нхз: ѡ сїла нхз мѡжїей рѡтнхз, мѡжїей пѣшнхз стѡ сѣдмьдесѡть тѹсѡщз, н кѡнннкѡвз тѹсѡщей двѡнадесѡть, кромѣ прїдготовленїа н мѡжїей, нже бѡша пѣщцы вк нїхз, мнѡжестѡ мнѡго сѣлѡ. ³ Н ѡполнїшаѡа во нѡдѡн блнз ветѹлн прн нстѡчннцѣ, н прѡтѡгѡшаѡа вк шнротѹ ѡ двѡдѡма дѡже до велдѣма, н вк долготѹ ѡ ветѹлн дѡже до кѹамѡна, нже ѣсть прѡтнвѹ ѣдрнлѡна. ⁴ Сынѡве же їнлѣвы, їакѡ оѹвїдѣша нхз мнѡжестѡ, смѡтнїшаѡа сѣлѡ, н речѣ кїйждѡ ко блнжнемѹ своемѹ: ннѣ полнїждѹтз сн лнцѣ землн всеѡ, н ннжѣ гѡры высѡкїа, ннжѣ дѣбри, ннжѣ хѡлмн снелѹтз тѡжестѹ нхз. ⁵ Н взѣмше кїйждѡ ѡрдѡа рѡтнѡѡ своѡ н возжѣгше ѡгнн на бѡшнхз свонхз, пребывѡша стрегѹще всѡ нѡщѹ ѡнѹ. ⁶ Во вторѡн же дѣнь нзведѣ Олофернз всѡ кѡнннцѹ своѡ прѡтнвѹ лнцѡ сынѡвз їнлевыхз, нже бѡша вк ветѹлн, ⁷ н оѹсмѡтнрнѡаше восхѡдѡвз грѡда нхз, н на нстѡчннкн грѡда нхз нѡнде, н предвопрїѡ нхз, н прнстѡвн кз ннмз ѡполчѣнїа мѡжїей рѡтнхз, ѡ сѡмз возвратнїѡа кз людемз своиѹмз. ⁸ Н прншѣдше кз немѹ всн начѡлнннцы сынѡвз нѣлнлнхз н всн вѡждѣѡе лндїн мѡѡвлнхз н вѡевѡды прнмѡрїѡ рѣша: ⁹ да послѹшаѣтз оѹѡѡ словесѣ влѡдыкѡ нѡшз, да не бѹдетз сокрѹшенїа вк сїлѣ тѡѡей: ¹⁰ нарѡдз бо сїей сынѡвз їнлевыхз не оѹповѡютз на кѡпїа своѡ, но на высѡтѡ гѡрз свонхз, вк ннхже ѡнн жнвѹтз, не бѡ ѣсть оѹдѡбѡно прїнтн верхѡмн гѡрз нхз: ¹¹ н ннѣ, влѡдыкѡ, не рѡтѹн на ннхз, їакоже бывѡѣтз рѡтѹ ѡполчѣнїа, н не падѣтз ѡ лндїн тѡѡнхз мѡжз ѣдннз: ¹² прѣбѡдн вк полцѣ тѡѡѡмз, сѡблндѡѡн всѡкѡго мѡжѡ ѡ сїлы тѡѡѡ, н да ѡдержѡтз ѡтѡрѡцы тѡѡн нстѡчннкз водннй, нже нсхѡднѹтз нз кѡрене гѡры, ¹³ занѣ ѡтѹдѹ напѡѡютсѡ всн жнвѹщїн вк ветѹлн: н погѹбнѹтз нхз жѡжда, н ѡдѡдѡтз грѡдз

свои, а мы и люди наши взыдем на близкия верхи гор и исполним на нихъ въ предохраниеніе, еже не изыти изъ града мѣжъ единомъ: ¹⁴ и истаютъ гладомъ сами и жены ихъ и чѣда ихъ и прежде неже принти мечъ на нихъ, падутъ на стогнахъ обитаніа своего: ¹⁵ и воздѣи имъ возданіе лѣкавое, понеже воискрамольствоваша и не срабѣтѣша лица твоего въ мѣрѣ. ¹⁶ И оугѣдна быша словеса ихъ предъ олоферномъ и предъ всѣми елѣгн егѣ, и оустѣвнша сотворити, якоже глаголаша. ¹⁷ И воздвѣжеса полкъ сынѣвъ аммонихъ, и съ нимъ пѣтъ тѣсащей сынѣвъ ассирскихъ, и исполншася во юболн и предвопріѣаша воды и источники водъ сынѣвъ илевиыхъ. ¹⁸ И взыдоша сынове илан и сынове аммон и исполншася въ горнѣхъ протнѣхъ двѣма, и послаша ѿ себѣ къ югѣ и востокѣ протнѣхъ екрѣвила, иже естъ близъ хѣла, иже естъ при потоцѣ мохмѣрз: а прочее вѣнство ассиріевъ исполншася на полн и покрѣпша все лице земли: и шатры и припасы ихъ разстѣвншася въ народѣхъ многѣхъ, и быша во множество много елѣгн. ¹⁹ Сынове же илевы возопнша ко гдѣ бгѣ своему, зане возмалодшеествова духъ ихъ, яко обыдоша вѣхъ вразн ихъ, и не бѣ возможно извѣжати изъ среды ихъ. ²⁰ И пребысть ѿкрестъ ихъ все исполненіе ассирское, пѣшцы и колѣсницы и кѣнницы ихъ, днѣхъ тридесать четыре: и ѿскѣдѣша вѣмъ жнѣщымъ во ветвѣхъ всѣхъ приатѣлица ихъ воднаа, ²¹ и рвы ѿскѣдѣвѣаша, и не имѣахъ пити въ сытость воды днѣ единая, зане мѣрою двѣхъ имъ пити. ²² И смѣтѣшася младенцы ихъ и жены ихъ и юнѣши, и знемогахъ ѿ жажды и падахъ на стогнахъ града и въ прохѣдѣхъ вратъ, и не бѣ крѣпости ктомѣ въ нихъ. ²³ И обратшася вси люди ко озн и князѣмъ града, юнѣши и жены и отроцы и возопнша глагомъ великимъ и рѣша предъ всѣми старѣйшинами: ²⁴ да сдѣнѣтъ бгѣ между нами и нами, яко сотвористе въ насъ неправдѣ велию, не глаголюще мѣрнѣ съ сынами ассирскими: ²⁵ и нѣтъ нѣтъ помощника намъ, но продаде насъ бгѣ въ рѣцѣхъ ихъ, еже низверженымъ быти предъ нами жаждѣю и погубленіемъ великимъ: ²⁶ и нѣтъ призовѣте ихъ и ѿдадите градъ весь въ расхищеніе людемъ олоферновымъ и всеи силѣ егѣ: ²⁷ лучше бо намъ быти имъ въ расхищеніе, едемъ бо въ рабы, и живѣа едетъ душа наша, и не оузримъ смѣрти младенцевъ нашихъ во очесѣхъ нашихъ, и женъ и чѣдъ нашихъ исчезающихъ душами своими: ²⁸ свѣдѣтельствѣдемъ вамъ небо и землю и бгомъ нашимъ и гдемъ отѣцъ нашихъ, иже ѿмцаютъ намъ по грѣхѣмъ нашимъ и по грѣхѣмъ

ОТЦЕЦЪ НАШЕХЪ, ДА НЕ СОТВОРИТЪ ПО ГЛАГОЛѦМЪ СѦМЪ ВО ДНѦШНІЙ ДЕНЬ.
²⁹ И БЫСТЬ ПЛАЧЪ ВЕЛІЙ ПОСРЕДѢ СОБРАНІА ВСѢХЪ ЕДИННОУШНѦ, И ВОЗОПІША КО
ГДѦ БГѦ ГЛАСѦМЪ ВЕЛІКИМЪ. ³⁰ И РЕЧЕ КЪ НИМЪ ОЗІА: ДЕРЗАЙТЕ, БРАТІА, ПРЕТЕР-
ПИМЪ ЕЩЕ ПАТЬ ДНІЙ, ВЪ НІХЪЖЕ ѠБРАТИТЪ ГДѦ БГѦ НАШЕ МЛѦТЬ СВОѦ НА НАСЪ,
НЕ БО ѠСТАВИТЪ НАСЪ ВЪ КОНЕЦЪ: ³¹ ЯЩЕ ЖЕ ПРЕЙДУТЪ СІИ, И НЕ ПРИИДЕТЪ НА НАСЪ
ПОМОЩЬ, СОТВОРИѦ ПО СЛОВЕСѦМЪ ВАШЫМЪ. ³² И РАСПДЕТИ ЛЮДІЙ КО СВОЕМѦ ѠПОЛ-
ЧЕНІЮ: И НА СТЕБНЫ И БЛШНИ ГРАДА СВОЕГѦ ѠНДОША, А ЖЕНЫ И ЧАДА ВЪ ДОМЫ
ИХЪ ѠЕЛА. И БЫША ВО СМІРЕНІИ МНОЗѦМЪ ВО ГРАДѢ.



Глава 8.

И оубо слыша во днехъ ѿнѣхъ іудѣи дщѣрь мераріи, сына ѡзорова, сына іѡсифова, сына ѡзїїлева, сына ѣлїева, сына ананїева, сына гедеѡнова, сына рафаїнова, сына акїдѡнова, сына нїева, сына ѣлїякова, сына надданаїлева, сына саламїїлева, сына саладаїева, сына іенїева. ² И мѡжъ ѣмъ манасїа, ѡ племени ѣмъ ѡтѣчества ѣмъ, и оумре во днехъ жѣтвы іачмѣна: ³ настѡише бо надъ вѣждѣи мнѣ снопы на полнѣ, и знѡи прїиде на глабѣ ѣгѡ, и падѣ на ѡдрѣ и скончѣа во ветѣлѣи градѣ своѣмъ: и погребѡша ѣгѡ со ѡтцы ѣгѡ на селѣ сѣцемъ посредѣ двѣдїма и баламѡна. ⁴ И бѣ іудѣи въ домѣ своѣмъ вдовствѣющїи лѣта трѣ и мѣсы четыри. ⁵ И сотвори себѣ жнїице на кровѣ домѣ своѣгѡ и возложи на чрево своѣ вретнїце, и вѣхѣ на нѣи рѣзы вдовствѣ ѣмъ: ⁶ и постѣишеа всѣ днѣ вдовствѣ своѣгѡ кромѣ предсѣбѣвѡтїи и сѣбѣвѡтѣ, и преднобѡмѣи и новѡмѣи, и прѣзднїкѡвъ и рѣдованїи домѣ іїлева: ⁷ и бѣ добра вѣдомъ и краснѣ взѡромъ сѣлѡ: и ѡстѣви ѣмъ манасїа мѡжъ ѣмъ сребрѡ и златѡ, и ѡтроки и ѡтрокѡвнїцы, и скоты и сѣла, и пребывѣше надъ нїмъ: ⁸ и не бѣ, ѣже бы нанѣахъ ѣмъ глаголѣ слыи понѣже боѡишеа бѣа сѣлѡ. ⁹ И оубо слыша глаголы людїи слыи на начѣлнїка, ѣкѡ возмалѡдѣствовѣа ѡ сѣдѡсти вѡдѣ: и слыша всѣ словеса іудѣи, ѣже глаголѣше къ нїмъ ѡзїа, ѣкѡ клѣтѣа нїмъ предѣти градъ по пѣтї днѣхъ ѡсѣрїѡмъ: ¹⁰ и послѣви рабѣнїю свою, прїстѣвнїцѣ всемѣ нїмѣнїю ѣмъ, прїзѣа ѡзїю и хаврїна и хармїна, старѣишннѣ града своѣгѡ. ¹¹ И прїидѡша къ нѣи, и рече къ нїмъ: послѣшѣйте оубѡ менѣ, начѣлнннѣ жнѣвѣннѣхъ во ветѣлѣи, ѣкѡ неправѡ слѡво вѣше, ѣже глаголѣте предъ людѣмнѣ въ дѣнь сѣи, и оустѣвнѣте клѣтѣвѣ, ѡже глаголѣте междѣ бѣомъ и вѣмнѣ, и рѣстѣ предѣти градъ врагѡмъ нѣшымъ, ѣще не въ тѣмѣ ѡвратнѣтѣа гдѣ помѡщнѣ нѣмъ: ¹² и нїѣ ктѡ ѣстѣ вѣ, ѣже нїсѣннѣте бѣа во днѣшнїи дѣнь, и оустѣвнѣте кромѣ бѣа посредѣ сынѡвъ чѣловѣчѣскнѣхъ; ¹³ и нїѣ гдѣ всѣдержнѣтѣа нїспытѣете, и ннѣтѡже познѣете

даже до вѣка, ¹⁴ понеже гдѣбныи сѣрдца челоуѣческаго не изслѣднѣте и словесъ мысли егѡ не портигнете: и какѡ бѣа, ѣже сотвори вѣдѣи, испытаете, и оумъ егѡ оубѣдите, и мысль егѡ познаете; никакоже, братѣа, не прогнѣв-
лѣйте гдѣ бѣа нашего: ¹⁵ занѣ ѡце не восхощетъ въ патнѣ днѣхъ помощнѣ
намъ, тои ѣмать власть въ кинхъ хощетъ покрѣтити днѣхъ, илѣ и истребити
насъ предѣ лицемъ враговъ нашихъ: ¹⁶ вы же не ѡдолжайте совѣтѣми гдѣ бѣа
нашего, занѣ не ѣакѡ челоуѣкъ бѣ претити, ниже ѣакѡ сына челоуѣча
сдѣтити: ¹⁷ сегѡ ради ѡждающе ѡ негѡ спнѣа, призоемъ егѡ на помощь
нашѣ, и послѣшетъ глагола нашего, ѡце едетъ емо оубоодно: ¹⁸ ѣбо не воста
въ родѣхъ нашихъ, ниже естъ во днѣшнѣи дѣнь, ниже плѣма, ниже оубѣст-
во, ниже сонъ, ниже градъ ѡ насъ, ѣже поклоняютсѣ богомъ рѣкоутворѣн-
нымъ, ѣкоже бысть въ первыхъ днѣхъ, ¹⁹ ѣже ради предани быша подѣ мечь и
на расхищенїе оубоца нашнѣ и падѡша падѣниемъ великимъ предѣ врагомъ
нашимъ: ²⁰ мы же инаго бѣа не познахомъ рѣзвѣ егѡ, тѣмъже оубоаемъ,
ѣакѡ не презритъ насъ, ниже ѡ рода нашего: ²¹ понеже, внегда вздѣтымъ быти
намъ, тѣакѡ сѣдетъ вѣдѣи, и расхищенѣа едѣтѣ свѣтѣа наша, и взыщѣтъ
ѡскверненїа ѣхъ ѡ оубоца нашихъ, ²² и оубѣенїа братѣи нашеа и плѣненїе земли
и ѡпубѣщенїе насѣдѣа нашего ѡбратитъ на главѣ нашѣ во ѣзыщѣхъ, идѣже
ѡце поработаемъ тѣамъ, и едемъ въ совлѣзнь и въ поношенїе предѣ стѣжѣв-
шимъ насъ, ²³ ѣбо не испрѣвѣтсѣ едѣжа наша въ благодѣть, но въ безчѣстїе
положитъ ю гдѣ бѣа нашъ: ²⁴ и нѣѣ, братѣа, покажемъ братѣи нашеи, ѣакѡ ѡ
насъ зависитъ дѡша ѣхъ, и свѣтѣа и дѡмъ и оубоарь оубоуверждаетсѣ на насъ:
²⁵ кромѣ снхъ вѣхъ возблагодаримъ гдѣви бѣа нашемъ, ѣже искѣшаетъ насъ,
ѣкоже и оубоцѣвъ нашихъ: ²⁶ поманїте, елѣнка сотвори со лѣраагомъ, и
елѣнкѣмъ искѣшаше илака, и елѣнка быша ѣакѡ вѣ въ месоуотамѣи сѣрѣтѣи,
падѣщѣ оубоцы лѣвана братѣа матере своеа, ²⁷ занѣ не ѣкоже оубоцѣ искѣи во
истѣзанїи сѣрдца ѣхъ, и насъ не ѡбѣдѣ, но въ надѣненїе наказѣетъ гдѣ прибли-
жающнхъ емо. ²⁸ И рече къ ней оубоца: вѣдѣи, елѣнка рекла еси, блѣгнѣмъ сѣдѣемъ
глагола еси, и нѣѣтъ, ѣже бы прѣтнѣвѣа словесѣмъ твоимъ, ²⁹ понеже не
нѣѣ мѣдрость твоа ѣвна естъ, но ѡ началѣ днѣи твоихъ вѣдѣютъ всѣ людѣе
рѣзвѣмъ твои, какѡ блѣго естъ смышленїе сѣрдца твоего: ³⁰ но людѣе жаждѣхъ
сѣлѣмъ и принѣднѣа сотворити насъ, ѣкоже глаголахомъ имъ, и навѣстнѣ
клатѣмъ на насъ, едѣже не прѣстѣпимъ: ³¹ и нѣѣ молнѣа ѡ насъ, ѣбо женѣ

БЛАГОЧЕСТІВѦ ѿсѣ, ѿ ПОСЛЕТЪ ГДѦ ДОЖДЪ ВО ИСПОЛНѢНІЕ РВѦВЪ НАШНХЪ, ѿ
ѡСКОДѢВѦТИ НЕ БѢДЕМЪ КТОМУ. ³² И РЕЧѢ КЪ НѢМЪ ІУДІДЪ: ПОСЛАШАЙТЕ МЕНѢ, ѿ
СОТВОРИ ДѢЛО, ѿЖЕ ПРОСТРѢТѦ ВЪ РОДЫ РОДѦВЪ СЫНѦМЪ РОДА НАШЕГѦ:
³³ ВѢ СТАНЕТЕ ПРИ ВРАТѢХЪ ВЪ НОЦЬ СЮ, ѿ ИЗЫДѢ АЗЪ СЪ РАБЫНЕЮ МОЕЮ, ѿ ВО
ДНѢХЪ, ПО НѢХЪЖЕ РѢСѢТЕ ПРЕДАТИ ГРАДЪ ВРАГѦМЪ НАШЫМЪ, ПОСѢТІТЪ ГДѦ ИНА
РДКОЮ МОЕЮ: ³⁴ ВѢ ЖЕ НЕ ИСПЫТѢЙТЕ ДѢЛА МОЕГѦ, НЕ БѦ РЕКѢ ВѢМЪ, ДОНДЕЖЕ
СОВЕРШАТѦ, ІАЖЕ АЗЪ ТВОРИ. ³⁵ И РЕЧѢ ОЗІА ѿ НАЧѦЛЬНИЦЫ КЪ НЕЙ: ИДѢ СЪ
МѢРОМЪ, ѿ ГДѦ БѢЪ ПРѢДЪ ТОБОЮ НА ѦМЩЕНІЕ ВРАГѦВЪ НАШНХЪ. ³⁶ И ВОЗВРАЩА-
ШЕА Ѧ ЖНАЦА, ИДОША КО ѡПОЛЧЕНІЕМЪ СВОИМЪ.



Глава 9.

Исиди же падє на лицє, и возложє персѣть на главѣ свою, и сложє, и мже ѡдѣвѣшесѧ, врѣтнице. И бѣше недѣлнѡ приносимо во иерлѣмѣ въ домѣ гдѣни кадило въ вечерѣ тѡй, и возопи гласомъ великимъ исиди ко гдѣ и рече: ² гдѣ, бже оца моего сѣмѣна, смже далъ єси въ рѣкѣ мечъ во ѡмщєніє ииноподныхъ, иже растлѣша ложеи дѣвѣча во ѡсквернєніє и ѡбнажиша нѣдро въ срамѡтѣ и ѡскверниша ложеи въ поношєніє, ³ рєклъ бо єси: да не бдетъ такъ: и сотвориша, за іаже далъ єси князи ихъ на оубїєніє, и постѣлю ихъ, іаже вѣдѣше прельщєніє ихъ, въ кровь, и поразиъ єси рабѡвъ ѡ владыцѣхъ и владыки на престолѣхъ ихъ, ⁴ и далъ єси жены ихъ въ расхищєніє и дщєри ихъ въ плѣнєніє и всѧ кѡрѣсти ихъ въ раздѣлєніє сыновѣмъ возлюблєннымъ ѡ тебе, иже и возревновѣша ревностію твоєю и мерзѣшасѧ ѡсквернєніємъ крѡве своеѧ и призвѣша тѧ въ помощника: бже, бже мой, и мене оубѣлѣши вдовѣ: ⁵ ты бо сотвориъ єси, іаже прѣжде оныхъ и ѡнаѧ, и іаже по ихъ и іаже нѣѣ, и градѣша прораздѣлѣъ єси, и совѣшасѧ, іаже мыслиъ єси, ⁶ и предстѣша, іаже оустѣвѣлѣ єси, и рѣша: є, ємы: всѣ бо пѣтїє твоѣ готѡви, и сдѣъ твоѣ во прораздѣлѣніи: ⁷ є бо, асѣриѧне оумножишасѧ въ силѣ своеѣ, вознесѡшасѧ ѡ кони и ѡ всѧдницѣ, возвелѣшасѧ въ мышцѣ пѣшѣвъ, оуповѣша на щитѣ и копїє и лѣкѣ и пращѣ, и не познаша, іакъ ты єси гдѣ сокрѣшѧи брѧни: ⁸ гдѣ има тебе, ты сокрѣши ихъ крѣпостъ силою твоєю и низложє державѣ ихъ іаростію твоєю: оубѣтовѣшасѧ бо ѡмерзѣти сѣлѧ твоѧ, ѡсквернѣти селєніє оупокоєніѧ имене славы твоєѧ и ѡпровѣргѣти желѣзомъ рѡгѣ олтарѧ твоегѡ: ⁹ воззрѣ на гордость ихъ, послѣ гнѣвъ твоѣ на главы ихъ, дѣждъ въ рѣкѣ мою вдовїю, иже оумыслихъ, крѣпостъ, ¹⁰ порази рабѧ ѡ оустѣнѣ хитрости моеѧ ѡ князи и князѧ ѡ рабѣ єгѡ, сокрѣши гордыню ихъ рѣкою жєникою: ¹¹ не бо во множествѣ крѣпостъ твоѧ, ниже могѣтство твоє въ сильныхъ, но смиренныхъ єси бгѣ, малѣйшихъ єси

помощники, защитники немощных, вѣдущих покровитель, ненадежных испителъ: ¹² ѿ, ѿ, бже оца моего и бже наследіа іисова, вѣко небесъ и земли, создателю водъ, црю всеа твари твоеа, ты услыши моленіе мое ¹³ и даждь слово мое и хитрость въ ѿзвѣд и ранд ѿхъ иже протнѣдъ завета твоего и домъ ѿщѣннаго твоего, и въ верха ііона и домъ ѿдержаніа сынѣвъ твоихъ ѿсѣтоваша жѣтвикамъ, ¹⁴ и сотвори во всемъ ѿзыцѣ твоёмъ и во всемъ племени познаніе, бже вѣдати, ѿкѣ ты ѿи, бже бгъ всеа силы и державы, и нѣсть инаго защитника рода іисова кромѣ тебе.

гóрнею, и не погíбнетъ ѿ мѹжéй єгѡ плóть єдина, ниже дѹхъ жíзни.

¹⁴ ꙗкоже оубо слышаша мѹжéи глаголы єа и оубомотрíша лице єа, и баше предъ нѣми чюднà красотою сѣлѡ, и рѣша къ нѣй: ¹⁵ спасла єси дѹшѹ твою, потцѣвша снѣти предъ лице господина нашего: и нѣѣ пристѹпи ко шатрѹ єгѡ, и ѿ насъ провóдѡтъ тѣ, дондеже предадѹтъ тѣ въ рѹцѣ єгѡ: ¹⁶ ѡце же стѣнеши предъ нѣмъ, да не оубоишася сѣрдцемъ твоимъ, но возвѣстѣи по глаголомъ твоимъ, и благо тебе сотворитъ. ¹⁷ И избрѣаша ѿ себе мѹжéи стò и присовоклѹпиша єи и рабыни єа, и вєдоша ѿ ко шатрѹ олоферновѹ.

¹⁸ И бысть стеченіе во всемъ ѡполченіи, разгласиса бо по шатрѡмъ пришесть-вѣ єа: и пришедше ѡкрѹжѹхѹ ю, ѡкѡ стоаше внѣ шатра олофернова, дондеже возвѣстѣша ємѹ ѡ нѣй. ¹⁹ И чюдѹхсѹ ѡ красотѣ єа и оубовлѹхсѹ сынѡмъ инаѣвымъ ѡ нѣй, и рѣша кѣждо ко ближнемѹ своемѹ: ктò прѣзритъ людіи сѣхъ, иже имѹтъ оубо себе жєнъ таковыхъ; ѡкѡ не добрò єсть ѡстѣвнѣти иэ нѣхъ мѹжа єдинога, иже ѡстѣвлени бывше возмóгѹтъ прехитрити всю зємлю. ²⁰ И изыдоша спѡции при олофернѣ и вси слѹжителіе єгѡ и введоша ю въ шатѣръ. ²¹ И бѣ олофернъ ѡпочнѡл на одрѣ своемъ подъ завѣсою, ѡже бѣ ѿ порфѹры и злѣта и смарагда и каменій многоцѣн-ныхъ втканыхъ. ²² И возвѣстѣша ємѹ ѡ нѣй, и изыде въ предсѣнїе, и лампы сребранныя предндѹхѹ ємѹ. ²³ Вгда же прїиде предъ лице єгѡ іѹдѣи и слѹгъ єгѡ, днѣшасѹ вси ѡ красотѣ лица єа. И пѡдши на лице поклонисѹ ємѹ: и воздвигоша ю рабѣ єгѡ.



Глава 11.

И рече кз ней Олофернз: дерзай, жено, да не оустрашашеся сердцемз твоимз, зане аз не словои челоука, иже и зволн служити царю навдоходоносору всеа земли: ² и ниф людие твои живущии в горах, аще бы не оуничтожили ма, не воздвигли бых копиа моего на них, но онн еамн себѣ сотвориша ея: ³ и ниф глаголи ми, чешо ради шшла еси ш них и пришла еси кз намз; приходши бо ко спасению: дерзай, в ночь ею жива будеш, и в прочее: ⁴ и вѣсть бо, иже увидитъ та, но благо тебе сотворитъ, якоже бываеът рабѣмз господина моего царя навдоходоносора. ⁵ И рече кз немъ идаидз: приими глаголы рабы твоеа, и да проглаголетъ рабына твоа пред лицеи твоимз, и не возвѣщю лжи господи моему в ночь ею: ⁶ и аще и маши похитровати словесемз рабыни твоеа, совершено дело сотворитъ сз тобою бгъ, и не шпадѣтъ господи мой ш начинании своих: ⁷ живѣтъ бо царь навдоходоносорз всеа земли, и живѣтъ держава егъ, иже посла та во исправление всакиа души, яко не токму челоуцы тебе ради похитратъ емъ, но и свѣрие польни и скоти и птицы нечесныа крепостию твоею живи будѣтъ ш навдоходоносорѣ и всемз домѣ егъ: ⁸ слышахомз бо премудрость твою и хитрости души твоеа, и возвѣстиса всеи земли, яко ты единз блгъ во всемз царствѣ и силенз в раздѣлѣ и чденз во шполченнхз еранн: ⁹ и ниф слово, еже и рече ахирз в засѣданн твоёмз, слышахомз глаголы егъ, яко снабдѣша егò мужие града ветвладн, и возвѣстн имз вса, елика и зглагола онн оу тебе: ¹⁰ егъ ради, владыко господине, да не престѣпиши словесе егъ, но положи егò в твоёмз сердце, яко и истинно естъ: не бо шмщаетса родз нашз, не возмогаеътъ мечь на них, аще не согрѣшатъ кз бгъ своимъ: ¹¹ и ниф да не будѣтъ господи мой шверженз и нечестивителенз, и нападѣтъ смертъ на лице их, и постигнетъ их согрѣшенне, и мже раздражатъ бга своего, когда либо аще сотворатъ безмѣстие: ¹² понеже бо шсхдѣша имз

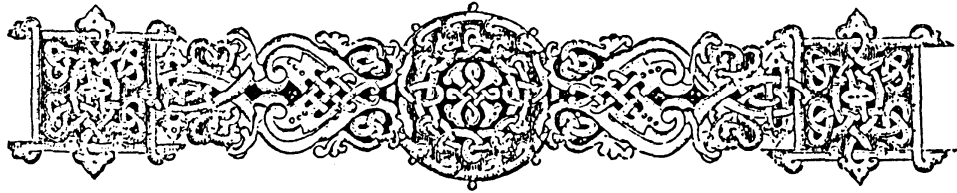
бръшна, и оумилнѣвє вєдѣ, вєхотѣша оустремѣтнѣ на скоты твоѣ, и вєдѣ, ѣлика оупредѣлѣнѣ имъ бгъ вє законѣхъ твоихъ не ѣстн, оумилнѣша оупотреблѣти: ¹³ и начѣтки пшєнѣцы, и десѣтѣны вѣнѣ и ѣлѣа, ѣже соблюдѣхъ оубѣтѣвшѣ іерєомъ предстоѣщымъ во іерлѣмѣ предѣ лицѣмъ бга нашегъ, сдѣнѣша иждивѣти, имже ннже рѣкѣми подобѣше прикѣлѣтнѣ комѣ ѿ людѣи: ¹⁴ и послѣша во іерлѣмъ, ѣкѡ и тѣмъ живѣщѣи сотворѣша сѣа, да принєсѣтъ имъ разрѣшенѣе ѿ старѣишинъ: ¹⁵ и бѣдетъ, ѣгда возвѣстѣтѣ имъ, и сотворѣтъ, дадѣтѣ тебѣ вє погубленѣе вє дѣнь тѣи: ¹⁶ тѣмже ѣзъ рабѣ твоѣ, познѣвшн сѣа вєдѣ, ѿбѣгѣхъ ѿ лица ѣхъ: и послѣ мѣ бгъ творѣти сѣа тѣбѣоу дѣлѣ, ѡ ннже оужѣснетѣ вєдѣ землѣ, ѣлицы ѣще оублѣшатъ сѣа, ¹⁷ занѣ рабѣ твоѣ блѣгочетѣвѣ ѣстѣ и сдѣжѣщи нѣщѣю и днѣмъ бгѣ нѣсѣ: и ннѣ прєбѣдѣ оѣ тебѣ, господѣнѣ мѣи, и да нѣхѣдѣтъ рабѣ твоѣ вє нѣщѣ вє дѣбрь и мѣлѣтѣ кѣ бгѣ: и возвѣстѣтъ мнѣ, ѣгда сотворѣтъ согрѣшѣнѣа твоѣ: ¹⁸ и прншѣдши возвѣщѣ тебѣ, и нѣзѣдѣши со вєею сѣлоу твоѣю, и нѣстѣ, ѣже вѣспротѣвѣтѣ тебѣ ѿ ннхъ: ¹⁹ и повѣдѣ тѣа сѣкѣзѣ іудѣю, дѣндеже прѣнтѣ прѣамъ іерлѣма, и положѣ сѣдѣлѣнѣе тѣоѣ посрѣдѣ ѣгѣ, и поженѣши ѣхъ ѣкѣ оѣцы, имже нѣстѣ пѣстыра, и не вѣзѣкѣмлетъ пѣсѣз ѣзыкомъ твоимъ прѣтѣвѣ тебѣ: занѣ мнѣ сѣа рѣчѣна сѣтъ по предвѣдѣнѣю мѣомѣ и вѣзвѣщѣна мнѣ, и послѣнѣ ѣемъ вѣзвѣстѣти тебѣ. ²⁰ и оѣгѣдѣна бѣша словєсѣ ѣа предѣ олофѣрномъ и предѣ вѣсѣмн сдѣгѣ ѣгѣ, и днѣвшѣа ѡ прѣмѣдрѣстѣ ѣа и рѣша: ²¹ нѣстѣ тѣаковѣа жєнѣ ѿ концѣ дѣже до концѣ землѣ вє красѣтѣ лица и вє рѣзѣмѣ словєсѣ. ²² и рѣчѣ кѣ нѣй олофѣрнѣ: блѣго сотворѣ бгъ послѣвѣи тѣа предѣ людѣмн, ѣже бѣитѣ вє рѣкѣхъ нашнхъ держѣвѣ, на оѣннчнжѣвшнхъ же господѣна мѣогѣ погнѣбѣлн: ²³ и ннѣ краснѣ ѣсѣ тѣи вѣзѣромъ твоимъ и блѣга во словєсѣхъ твоихъ: занѣ ѣще сотворѣши, ѣкоже глагѣла ѣсѣ, бгъ тѣоѣ бѣдетъ мѣи бгъ, и тѣи вє домѣ царѣ навѣхѣдонѣгѣа сѣдѣши и бѣдѣши именѣтѣа по вєеѣ землѣ.



Глава 12.

И повелѣ въестѣи ю, и дѣже положени быша соудни сребрании сгвѣ, и повелѣ оуготоути сѣи ѿ пнцѣи оустроувалемыхъ себѣ и ѿ вѣна своегв пнчн. ² И рече іудѣ: не снѣмз ѿ ннхъ, да не вѣдетз соблѣзнз, но ѿ прннесѣнныхъ со мнѣи оу мнѣ подаваемо да вѣдетз. ³ И рече кз нѣи олофернз: аще же ѿсквдѣютз сцѣаа сз тобою, ѿсквдѣ прннесѣмз тебѣ двѣагн подѣбнаа снмз; нѣсть бо сз нѣи ѿ рѣа твоегв. ⁴ И рече іудѣ кз немѣ: живѣ сѣтъ дѣша твоѣ, господнне мѣи, аѣкѣ не нѣднвѣтъ раба твоѣ сцнхъ со мнѣи, дѣндеже сотворнтъ гдѣ рѣкою моѣю, аѣже оустѣавн. ⁵ И ведѣша ю оутроцы олофернвы вѣ шатѣрз, и спѣ дѣже до полднѣи: и вѣста ѿ оутрнней стѣаи ⁶ и послѣ ко олофернѣ, глаголючн: да повелнтъ оубо господннз мѣи пѣагн рабѣ твоѣ на молнѣв нсходнчн. ⁷ И повелѣ олофернз тѣлохраннѣемз не возбранѣгн сѣи. И пребнѣтъ вѣ полкѣ днн трн: и нсходѣше вѣ ноцн вѣ дѣбрь вѣтѣлѣи и оу мнѣашеа во ѿполчѣнн во нсѣочннцѣ водѣ, ⁸ и аѣкѣ вѣзѣде, молѣшеа гдѣ бѣѣ и нлѣвѣ, да оуправнчн пѣтъ сѣ ко возсѣавлѣнню сынѣв лѣднн свонхъ: ⁹ и вхѣдѣчн чнстѣ пребнѣаше вѣ шатѣрѣ, дѣнѣнже прнносѣаше пнцѣ своѣ ко вѣчерѣ. ¹⁰ И бнѣтъ вѣ дѣнь четвѣртнн, сотворн олофернз пнрз рабѣмз свонмз сѣдннмз, и не прнзѣа вѣ послѣжѣннє нн сѣдннннѣ ѿ сцнхъ прн сѣжѣахъ, ¹¹ и рече вагѣю сѣнѣхѣ, нѣже бѣаше прнстѣавнннн на дѣ всѣмн сцнмн сгвѣ: шѣдз оубо оувѣцнѣнн женѣ сѣрѣннн, аѣже сѣтъ оу тебѣ, сѣже прнчнѣ кз нѣмз и аѣгнн и пнчн сз нѣи: ¹² сѣ бо, сѣдѣно лнцѣ нѣшемѣ, аѣже женѣ снцѣвѣю ѿсѣавнмз не вѣсѣдовѣаше сз нѣю, занѣ аѣже сѣа не прнзѣемз, послѣѣтѣа нѣмз. ¹³ И нѣзѣде вагѣа ѿ лнцѣ олофернова и внѣде кз нѣи и рече: да не ѿблѣннчнѣа оубо оутроковнѣа дѣбраа сѣа, прншѣдшн ко господннѣ моѣмѣ, прѣслѣвнчннѣа прѣд лнцѣмз сгвѣ и пнчн сз нѣи вѣ вѣсѣлнѣ вѣнѣ и бнѣгн вѣ дѣнь сѣи, аѣкѣ дѣнн сѣдннн ѿ сынѣв асѣрѣвнхъ, аѣже прѣдсѣагнѣ вѣ домѣ навѣхѣдонѣсѣрѣвѣ. ¹⁴ И рече кз немѣ іудѣ: и кѣтѣ сѣсмѣ аѣзз прѣчнвоглаголючн господннѣ

МОЕМЪ; ЗАНѢ ВСѢ, ЁЖЕ БЪДЕТЪ ПРЕДЪ ОЧЕСЫ ѿГВѢ ОУГОДНО, ПОТЦАВШИСА СОТВОРИ, И БЪДЕТЪ ЕЁ МНѢ РАДОВАНІЕ ДАЖЕ ДО ДНѢ СМЕРТИ МОЕА. ¹⁵ И ВОСТАВШИ ОУКРАСИСА ОУДѢАНІЕМЪ И ВСАКИМЪ ОУКРАШЕНІЕМЪ ЖЕНСКИМЪ: И ПРИДЕ РАБА ѿА И ПОСТАА ѿИ ПРЕДЪ ОЛОФЕРНОМЪ ДОЛЪ КОВРЫ, ИХЖЕ ВЪА ѿ ВАГОН КО ПОВСЕДНЕВНОМЪ ОУПОТРЕБЛЕНІЮ СВОЕМЪ, ВО ѿЖЕ ГЪСТИ ВОЗЛЕГШЕЙ НА НИХЪ: ¹⁶ И ВШЕДШИ ВОЗЛЕЖЕ ІДАДЪ. И ИЗЪИДШИ СЕРДЦЕ ОЛОФЕРНОВО ѿ НЕИ, И ПОДВИЖЕСА ДУША ѿГВѢ: И БЪШЕ ЖЕЛАТЕЛЕНЪ СЪАВѢ, ЁЖЕ СНИТИСА ИЗ НЕЮ, И ОУСМОТРЕВАШЕ ВРЕМЕНЕ, ЁЖЕ ѿБОЛЬСТИТИ Ю, ѿ НЕГѢ ДНѢ ВІДѢ Ю: ¹⁷ И РЕЧЕ КЪ НЕИ ОЛОФЕРНЪ: ПІИ ОУБѢ И БЪДИ ИЗ НАМИ ВЪ ВЕСЕЛІИ. ¹⁸ И РЕЧЕ ІДАДЪ: БЪДЪ ОУБѢ ПІТИ, ГОСПОДИНЕ, ГЪКѢ ВОЗВЕЛІЧЕСА ЖИВОТЪ МОИ ВО МНѢ ДНѢСЪ ПАЧЕ ВСѢХЪ ДНИИ РОЖДЕНІА МОЕГѢ. ¹⁹ И ВЪЗЕМШИ ГЪДѢ И ПИ ПРЕДЪ НИМЪ, ГЪЖЕ ОУГОТѢВА РАБА ѿА. ²⁰ И ВОЗВЕЕЛІСА ОЛОФЕРНЪ ѿ НЕИ И ПИ ВІНА МНОГѢ СЪАВѢ, ѿЛІКѢ НЕ ПИ НИКОГДАЖЕ ВЪ ДЕНЬ ѿДІИ, ѿНЕЛІЖЕ РОДИСА.



Глава 13.

гда же поздѣ бысть, потщашася рабѣ ѿгнѣти, и вагѡа заключѣша шатѣръ ѿ вѣнѣ и ѿпѣсти предстоѡщихъ ѿ лица господина своего, и ѿндѡша къ лѡжамъ своимъ, бѡхѡ бо всѣ оутрѡжденн, занѣ на многѣ пребысть пѣръ.

2 Уста же ѿдѡдъ ѡдѣна въ шатѣ, и ѡлофѣрнъ повѣрженъ на лѡжѣ своемъ: бѡше бо пренеспѡленъ вѣномъ. **3** И рече ѿдѡдъ рабѣ своемѣ, да стоѡтъ вѣнѣ лѡжницы ѡдѣ и да смѡтрѣтъ нѣхѡда ѡдѣ ѡкоже по всѡкъ дѣнь: рече бо, ѡко нѣзыти нѣмать на молѣтвѣ своемѣ: и вагѡю глагола по словесѣмъ сѣмъ.

4 И ѿндѡша всѣ ѿ лица ѡдѣ, и ни ѡдѣнъ ѡста въ лѡжницѣ ѿ мѡла дѡже до велика. И стѡвшѣ ѿдѡдъ при ѡдрѣ ѡгнѣ, рече въ сѣрдцы своемъ: гдѣ, вѣже всеѡ сѣлы, прѣзри въ чѡсъ сѣи на дѣла рѡкъ моихъ ко возвышенѣю ѡрѣлѣма,

5 ѡко нѣ время помоществовати наследѣю твоемѣ и совершити начинанѣе мое ко сокрѡшенѣю враговъ, нѣже восташа на насъ. **6** И прѣстѡпѣвшѣ къ столпникѣ ѡдрѣ, нѣже бѡше оу главы ѡлофѣрновы, снѡтъ мѣчь ѡгнѣ съ негѡ,

7 и прѣблѣжнѣвшѣ ко ѡдрѣ, взѡ въ горѣть власы главы ѡгнѣ и рече: оукрѣпѣма, гдѣ вѣже ѡилѣвъ, въ дѣнь сѣи. **8** И оудѡри въ быю ѡгнѣ двѡжды сѣлою своею, и ѿ главлѣ ѡгнѣ ѿ негѡ, **9** и ѿвалѣ тѣло ѡгнѣ ѿ погѣлѣн, и ѿ завѣсѣ ѿ столповъ: и по мѡлѣ нѣзыде и предаде рабыни своемѣ главлѣ ѡлофѣрновѣ:

10 и вложѣ ю въ мѣшѣцъ снѣдѣи своихъ. И нѣзыдѡстѣ ѡбѣ кѡпнѡ по ѡбычаю своемѣ на молѣтвѣ: и прошѣдшѣ полкъ, ѡбыдѡстѣ дѣбрь ѡнѣю, и възыдѡстѣ на гѡрѣ ветѣлѣн, и прѣндѡстѣ ко вратѡмъ ѡдѣ. **11** И рече ѿдѡдъ нѣдалѣча стрѣгѡщымъ на вратѣхъ: ѡвѣрзѣте нѣѣ, ѡвѣрзѣте вратѣ, съ нами бѣъ, бѣъ наши, сотворѣти ѡцѣ крѣпорѣтъ во ѡилѣ и сѣлѣ на враги, ѡкоже и днѣсь сотвори.

12 И бысть ѡко оуслѣшаша мѡжѣе града тогоу гласъ ѡдѣ, потщашася снѣти ко вратѡмъ града своего и созвѡша старѣцѣвъ града. **13** И стѡкѡшася всѣ ѿ мѡла дѡже до велика, ѡко пѡче чѡмѣнѣ бѣ нѣмъ, ѡже прѣнтѣ сѣи, и ѡверзѡша вратѣ и воспрѣлѣша нѣхъ: и вжѣгше ѡгнѣ во свѣщенѣе, ѡкрѡжнѣша нѣхъ. **14** ѡна

же рече къ нѣмъ глаголюмъ великимъ: хвалите бѣга, хвалите: хвалите бѣга, ѣже не
востанѣ мѣти своеѣ ѿ домѣ иїлеа, но сокрѣши врагѣ нашѣ рѣкою моею въ
нощѣ сїю. ¹⁵ И нзѣмши главѣ нзѣ мѣщца показа н рече нмъ: се, глава олофер-
на вождоначальника силы ассирскѣа, н се, завѣса, за неюже лежаше во пѣнст-
вахъ своихъ, н порази єго гдѣ рѣкою женскою: ¹⁶ н живъ єсть гдѣ, ѣже
сохрани ма въ пѣти моѣмъ, ѣмже ходѣхъ, ѣкѡ прельсти єго лице моѣ въ
пагѣбѣ єго, н не сотвори грѣхѣ со мною во ѡскверненїе н срамотѣ. ¹⁷ И оужа-
сѡшасѣ вси людїе сѣлѣ, н пѣше поклонїшасѣ бѣгѣ, н рѣша єдинодушнѣ:
блѣвенъ єси, бѣже нашъ, оубиѣтѣ живыи въ день сѣи врагѣ людїи твоѣхъ.
¹⁸ И рече єн ѡзїа: блѣвена ты єси, дщи, бѣгомъ вышнимъ пѣче вѣхъ жѣнъ
ѣже на землѣ, н блѣвенъ гдѣ бѣгъ, ѣже создѣ небеса н зѣмлю, ѣже оупрѣви тѣ
на сокрѣшенїе главы князѣ врагѣвъ нашихъ: ¹⁹ ѣкѡ не востанетъ надежда
твоѣ ѿ сердца чловѣкъ, помнѣющихъ крѣпость бѣжїю, даже до вѣка: ²⁰ н да
сотворитъ тебѣ єн бѣгъ въ возношенїе вѣчное, єже посѣщати тѣ во бла-
гнѣхъ, за єже не пощадѣла єси дѣши твоѣа смрѣнїа ради рѣда нашегѣ, но
посѣтѣвала єси паденїю нашимъ, въ правотѣ ходѣши предъ бѣгомъ нашимъ.
И рѣша вси людїе: бѣди, бѣди.



Глава 14.

И рече къ нимъ іѡдидъ: послѣшайте оубо мене, братїа, и вземше главѣ еѡ повѣсите ю на забралѣ стѣны вѣшеа: ² и вѣдетъ егда возіаѣтъ оутро, и възыдетъ солице на зѣмлю, прїимете кождо ордѣа брѣннаа вѣша, и нзыдете всѣкъ мѣжъ сильный внѣ града, и дадите боевѡдѣ надъ ними, ѡки сходяще на поле ко первѣи стрѣжи сынѡвъ ассѣровыхъ, и не снѣдете: ³ и вземше сѣи всеорѣжїа своѣа, поидѣтъ ко ѡполченїю своемѣ, и возбѣдѣтъ боевѡды сѣлы ассѣровы, и стекѣтѣа ко шатрѣ олоферновѣ, и не ѡбращѣтъ егѡ, и нападетъ на нихъ стрѣхъ, и повѣгнѣтъ ѡ лица вѣшегѡ: ⁴ и возслѣдовавшїи вѣмъ, и всїи жнѣдѣи во всемъ предѣлѣ ильстѣмъ, постнѣаѣтъ ѡ по пѣтѣмъ ихъ: ⁵ прѣжде же еже сотворїти еѣа, призовїте мнѣ ахїѡра амманїтна, да вѣдѣвъ познѣтъ оуннчтожающаго дѡмъ ильевъ, и сегѡ ѣакѡ на смѣртъ посланнаго къ намъ. ⁶ И призвѣша ахїѡра нзѣ дѡмѣ озїнна. Егда же прїиде и вѣдѣ главѣ олоферновѣ въ рѣцѣ мѣжа единагѡ въ собранїи людїи, падѣ на лицѣ, и разслабѣа дѣхъ егѡ. ⁷ Егда же подѣша егѡ, припадѣ къ ногѣма іѡдиды, и поклонїса лицѣ еѣа, и рече: благословѣна ты во всѣцѣмъ селенїи іѡдннѣ и во всѣцѣмъ іазыцѣ, иже оуслышавше ѣма твоѣ смѣтѣтѣа: ⁸ и ннѣ возвѣстїи ми, елика сотворїла еси во днѣхъ сїхъ. И возвѣстїи емѣ іѡдидъ посреде людїи всѣа, елика сотворї, ѡ негѡже днѣ нзыде, дѡндеже глаголаше ѣмъ. ⁹ Егда же пресѣа глаголющи, воклїкнѣша людїе глагомъ великимъ и дадѡша гласъ весѣлый во градѣ своемъ. ¹⁰ Вѣдѣвъ же ахїѡръ всѣа, елика сотворї егѣ ильевъ, вѣрова егѣ сѣлѡ, и ѡбрѣза плѡтъ крайнюю свою, и приложїса къ дѡмѣ ильевѣ даже до днѣ сегѡ. ¹¹ Егда же деннїца възыде, свѣсїша главѣ олоферновѣ со стѣны: и воспрїѣтъ всѣкъ мѣжъ ильевъ ордѣа своѣа, и нзыдѡша полкѣми на восхѡды горы. ¹² Сынѡве же ассѣровы, ѣакѡ оувѣдѣша ихъ, разолаша къ вождѣмъ своимъ: оннѣ же прїидѡша къ боевѡдамъ и тысащникѡмъ и ко всѣкомѣ кнѣзю своемѣ, ¹³ и прїидѡша къ шатрѣ олоферновѣ, и рѣша сѣцемѣ

надъ всѣмнѣ ѿгвѣ: возведѣ оубо господина нашего, зане дерзнуша рабѣи ходити къ намъ на брань, да истребятъ въ концѣхъ. ¹⁴ И видѣ вавѣла и толкну во двѣрѣхъ шатра, мнѣше бо спати ѿ соудѣи. ¹⁵ Егда же никтоже послѣдѣше, раствори въ видѣ въ ложницѣхъ и ѡбръте ѿ прѣзѣхъ повѣржена мѣртѣва, и главо ѿгвѣ ѡмѣта бѣсѣтъ ѡ негвѣ: ¹⁶ и возопи глаголюмъ великимъ съ плѣчѣмъ и стѣнѣнѣемъ и вѣплемъ крепкимъ, и раздрѣ рѣзѣхъ своѣхъ: ¹⁷ и видѣ въ шатѣрѣхъ, и дѣже бѣ иудѣи ѡбѣтѣющѣи, и не ѡбръте ѿ, и иже кочѣи къ людемъ и возопи: ¹⁸ ѡбѣрѣгошасѣ рабѣи, сотвори стѣдѣхъ едина жена еврейска на домѣхъ царѣ на вѣходоносорѣ: зане сѣ, ѡлофернѣхъ долѣ, и главы иже сътъ на немъ. ¹⁹ Егда же ѡубѣдѣшасѣ еѣ глаголы князѣи сѣлы асѣровы, раздрѣша рѣзѣхъ своѣхъ, и смѣтѣмъ дѣшѣ иже съѣлѣ, и бѣсѣтъ иже крѣкѣхъ и вѣплѣ съѣлѣ посреде полка.



Глава 15.

И ѿгда оуслышаша въ шатрѣхъ ѿцѣи, оужасошася ѡ бѣвшемъ, ² и нападе на нѧ страхъ и трепетъ, и не бѣ человека пребывающа предъ лицемъ ближнаго ктому, но истѣкше ѿднодѣшнѡ бѣжашу по всѧкому пѣти пола и нагорнымъ: ³ и иже ѡполчѣшися въ горней ѡкрестѣ ветвѣлѣи ѡбратѣшася въ бѣгство: и тогда сынове инаѣвы всѧкъ мужъ ратникъ ѡ нѣхъ оустремѣшася на нѣхъ. ⁴ И пола ѡзіа въ ветомладѣмъ и виваю, и хваю и хвалъ, и во всѧкъ предѣлѣ инаевъ, вѣстники ѡ совершѣвшихъ, и да вси потекѣтъ вѣдѣвъ враговъ на погубленіе нѣхъ. ⁵ ѿгда же оуслышаша сынове инаѣвы, вси ѿднодѣшнѡ нападѡша на нѣхъ и стѣкоша нѣхъ даже до хввы. Такожде же и иже и зъ іерліма прѣидѡша и и зъ всеѧ нагорнымъ: возвѣстѣша бо имъ бѣвша ѡполченію враговъ нѣхъ: и иже въ галадѣ и въ галіленъ бодѡша нѣхъ ѣзвою великою, дондеже мнѣша дамѣскъ и предѣлы ѿгѡ. ⁶ Прочѣи же жнвѣцѣи во ветвѣлѣи, нападѡша на полкъ ѡсѣровъ и плѣнѣша нѣхъ и ѡбогатѣшася сѣлѡ. ⁷ Сынове же инаѣвы возвратѣвшася ѡ стѣчи, возвладѣша прочими, и вѣси и сѣла, ѣже въ горней и напольнѣи, возвладѣша многими корыстьми: бѣ бо множество много сѣлѡ. ⁸ Ивакімъ же іерей великѣи и старѣйшины сынѡвъ инаевыхъ жнвѣцѣи во іерлімѣ прѣидѡша ѿже зрѣти блга, ѣже сотвори гдѣ инаю, и ѿже видѣти іудѣвъ и глаголати ѡ нею мнрѣ. ⁹ ѿгда же прѣидѡша къ ней, благословѣша ю вси ѿднодѣшнѡ и рѣша къ ней: ты возвышеніе инаево! ты радваніе велико инаево! ты слава велѣа рода нашего! ¹⁰ сотворила сѣи всѧ сѣа рѣкою твоєю, сотворила сѣи блга ѡ инаемъ, и да блгоболѣтъ ѡ нѣхъ бѣтъ: благословѣна еси оу вседержителя гда въ вѣчное время. И рѣша вси людіе: еси. ¹¹ И плѣнашю вси людіе полкъ чрезъ днѣи тридесать, и даша іудѣ шатѣръ ѡлоферновъ и всѧ сребрныя сосуды, и одры и оумывальницы, и всѧ оустроеніа ѿгѡ. И прѣемши она возложи на мѣка своего, и впраже колѣеницы, и сложи ѧ на нѧ. ¹² И притече всѧка жена инаека ѿже видѣти

ю, и благоговѣша ю и сотвориша єѣ лики ѿ себє. И взѡ копиѡ цвѣтѣми оукрашєннаѡ въ рѡцѣ свои и даде женамъ ѡщымъ съ нею: ¹³ и оубѣнчѣса маслинною самѡ и ѣже съ нею, и нѣдѡше предъ всеми людми въ лицѣ, ведѡщи вѣхъ женъ. И послѣдоваше всѡкъ мужъ иже въ оорѡженнѣ съ вѣнцѣи и пѣсньми во оустѡхъ своихъ. ¹⁴ И нача ѡдѡдѡ исповѣданіе єѣ во всемъ иже, и возглашѡхъ вси людѣ хваленіе єѣ.



Глава 16.

И рече і҃зиддз: начиніте б҃гѹ моемѹ въ тѹмпанѣхъ, поійте гдѣви моемѹ въ кѹмвалѣхъ, краснѹ воспойте ємѹ пѣснь нѡвѹ, возносїте ѱ прїзывайте ѱма єгѡ: ² іакѡ б҃гъ сокрѹшилѹ брѣни гдѣ, іакѡ во ѡполчєніихъ єгѡ поередѣ людїи нзѡтѣ мѧ нзѡ рѹкѣ гонѡщихъ мѧ: ³ прїиде асѢрз нзѡ горз ѿ сѣвера, прїиде во тѣмѡхъ сїлы своеѧ, ѱже мнѡжеество заградѣ истѡчнннн, ѱ коннннца ѱхъ покрьѣ холмы: ⁴ рече пожещѣ предѣлы моѧ, ѱ ѱношы моѧ оѹбїтн мечємъ, ѱ ищыѧ моѧ положїтн въ помѡстѣ, ѱ младєнцы моѧ дѡтн въ рєхнщєніє, ѱ дѣвѣы моѧ плѣнїтн: ⁵ гдѣ вседержїтель ѡпровєрже ѱхъ рѹкѡю жєны, ⁶ не бѡ падє сїльннй ѱхъ ѿ ѱношъ, ннжє сынове тїтѡнѡвѣы поразїша єгѡ, ннжє вѣсоцы ѱполннн нападѡша на негѡ, но і҃зиддз дщї мєрѡрїна добротѡю лицѡ своегѡ разслѣн єгѡ: ⁷ совлєчєѧ бо ѡдѣѡнїѧ вдовствѡ своегѡ на возвышєніє бѣдствєдѡщнхъ во ѱнн, помѡза лицє своє оѹмѡщєніємъ ⁸ ѱ оѹвѣнчѡ власы своѧ оѹвѡсломы ѱ прїѡтѣ одєждѹ льнѡнѹ въ прєльщєніє єгѡ: ⁹ сандѡлїѧ єѧ похїтн ѡко єгѡ, ѱ добротѡ єѧ плѣнн дѡшѹ єгѡ, прѡндє мечѣ вѣю єгѡ: ¹⁰ оѹстрашїшѡсѧ пєрсы держѡвы єѧ, ѱ мїды дерзнѡвєніємъ єѧ разсѣдѡшѡсѧ: ¹¹ тогдѡ воклїкнѹша смнрєннїи моѧ ѱ возопїша немощнїи моѧ, ѱ оѹстрашїшѡсѧ: вознесѡша глѡсъ своѧ, ѱ побѣждєнн бѣша: ¹² сынове ѡтроковнцъ бодѡша ѱхъ ѱ іакѡ рабѡвъ бѣглєцѡвъ оѹвѡвлѡхѹ ѱхъ, погнєѡша ѿ ѡполчєнїѧ гдѡ моегѡ: ¹³ воспой гдѣви моемѹ пѣснь нѡвѹ: гдѣ, вєлїй єсї ѱ слѡвєнъ, днѣвєнъ въ крѣпѡстн, нєпрєкорнмын, ¹⁴ тѣбѣ да рабѡтѡетѣ всѡкѡ тѣвѡрѣ тѡѡ: іакѡ рєклѡ єсї, ѱ бѣша: послѡлѡ єсї дхѡ тѡегѡ, ѱ создѡ: ѱ нѣстѣ, ѱже прѡтнвѡстѡнетѣ глѡсѹ тѡемѹ: ¹⁵ горы бо ѿ ѡсновѡнїи єз водѡмн подѡвїгнѹтѡсѧ, кѡмєнїє же ѿ лицѡ тѡегѡ іакѡ вѡскъ рѡтѡетѣ: нѡдѡ бѡѡщнмнѡсѧ же тѡєѣ тѣы оѹмїтнѡвлѡешнѡсѧ, ¹⁶ іакѡ мѡлѡ всѡкѡ жєртѡѡ въ коню блѡгодхѡнїѧ, ѱ малѣншїй всѡкъ тѡкъ во всєождєніє тѡєѣ: бѡѡнѡсѧ же гдѡ вєлїкъ вѣнѡдѣ: ¹⁷ гѡрє іѡзыкѡмъ вѡстѡющымъ на рѡдѣ мѡн: гдѣ вседержїтель ѿмстїтѣ нмъ въ дєнѣ

сѣдныи, дати ѿгнь и червѣ на плѣти ихъ, и восплачѣша въ чѣстѣхъ даже до вѣка. ¹⁸ ѿгда же внидоша во іерлїмъ, поклонїшася вѣхъ: и ѿгда ѡчїстїшася людіе, принесоша всеожегасмаа своа и пронзвольнаа своа и дары своа. ¹⁹ И возложи іудїи вѣхъ соуды ѡлофернѡвы, єлїкї дадоша людіе єхъ, и завѣсѣ, юже въза ѡна ѡ лѡжницы єгѡ, въ даръ гдѣхъ даде. ²⁰ И бѣхѣ людіе веселѡщаа во іерлїмѣхъ предъ лицемъ стѣихъ мѣхъ трїхъ, и іудїи съ нїмїхъ пребысть. ²¹ По днѣхъ же сїхъ возвратїсѣ кїждо во наслѣдіе своє: и іудїи ѡнде во ветвѣлю, и пребывѡше надъ стѣжаниемъ своимъ, и бысть во время своє славна во всеї землї. ²² И мнози желѡша єа, и не познѡ мужъ єа вѣхъ днїхъ живота єа, ѡ негѡже днѣ ѡмре манасїа мужъ єа и приложиа къ людемъ своимъ. ²³ И пронзїде великаа стѣлѡ, и состварѣсѣ въ домѣ мужѡ своего лѣтѣхъ стѣхъ патнѣ, и ѡпѣстї рабыню свою свободнѣ, и ѡмре во ветвѣлї, и погребѡша ю въ пещерѣ мужѡ єа манасїи. ²⁴ И плакасѣ єа до мѣхъ иїлеѡхъ днїхъ єдмѣ. И раздѣлїи имѣнїа своа прѣжде смѣртї своєа вѣхъхъ бнїжнїмъ манасїи мужѡ своего и бнїжнїмъ рѡда своего. ²⁵ И не бѡше ктомѣ ѡустрѡшѡи сынѡѡхъ иїлеѡхъхъ во днї іудїи и по смѣртї єа днїхъ мнѡгнѣхъ.



Конецъ книзѣ іудїинѣхъ: имать въ себѣ главъ 16.

Сїа книга іудїи преведѣна вновѣ ѡ грѣческѡхъ ѡлѣксандрїйскѡхъ, въ перѡпечатнѣй же ѡстрѡжскѣй бїблїи преведенѡ бысть ѡ влггты.